

8

## 现代文艺理论译丛(中)

XANDAI WENYI LILUN YICONG

中国社会科学院文学研究所 编

《现代文艺理论译丛》创刊于1961年，是一本介绍现代外国进步的文艺理论、文艺批评以及有关材料的不定期刊物。本套书共上、中、下3卷，将原刊汇为一编，以飨读者。中卷包括原刊第3、4辑的内容，主要收录了前苏联学者讨论美学上几个重要问题的文章，以及前苏联文艺理论工作者批判现代资产阶级文艺学和美学的论文。

中国  
社会科学  
文学研究所  
学术汇刊

任达

程代熙

杨宇

卢维允

舒栋

李孝风

张守慎

王云和

蔡时济

吴启元

李辉凡

夜澄

周永

王文

王熹

陆人豪

干棧

知识产权出版社

# 8

## 现代文艺理论译丛(中)

XIANDAI WENYI LILUN YICONG

中国社会科学院文学研究所 编



知识产权出版社

## 内容提要

《现代文艺理论译丛》创刊于1961年,是一本介绍现代外国进步的文艺理论、文艺批评以及有关材料的不定期刊物本套书共上、中、下3卷,将原刊汇为一编,以飨读者。中卷收录了原刊第3、4辑的内容,主要收录了前苏联学者讨论美学上几个重要问题的文章,以及前苏联文艺理论工作者批判现代资产阶级文艺学和美学的论文。

责任编辑:马岳

责任校对:董志英

装帧设计:段维东

责任出版:卢运霞

## 图书在版编目(CIP)数据

现代文艺理论译丛/中国社会科学院文学研究所编. —北京:知识产权出版社, 2010.3

(中国社会科学院文学研究所学术汇刊)

ISBN 978-7-80247-904-3

I. ①现… II. ①中… III. ①文艺理论-现代-文集 IV. ①I0-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第029239号

中国社会科学院文学研究所学术汇刊

## 现代文艺理论译丛(中)

中国社会科学院文学研究所 编

---

出版发行: 知识产权出版社

社址: 北京市海淀区马甸南村1号

邮编: 100088

网 址: <http://www.ipph.cn>

邮 箱: [bjb@cnipr.com](mailto:bjb@cnipr.com)

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102

传 真: 010-82005070/82000893

责编电话: 010-82000860 转 8171

责编邮箱: [mayue@cnipr.com](mailto:mayue@cnipr.com)

印 刷: 北京市凯鑫印刷有限公司

经 销: 新华书店及相关销售网点

开 本: 720mm×960mm 1/16

印 张: 100.5

版 次: 2010年5月第一版

印 次: 2010年5月第一次印刷

字 数: 1528千字

定 价: 218.00元(上、中、下)

ISBN 978-7-80247-904-3/I·112 (2845)

---

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题,本社负责调换。

## 目 录

## 现代文艺理论译丛（上）

## 现代文艺理论译丛（第一辑）

|       |                       |              |
|-------|-----------------------|--------------|
| 艾里斯别格 | 古典遗产和社会主义现实主义文学的      |              |
|       | 艺术革新 .....            | 程代熙译 3       |
| 彼尔卓夫  | 苏联文学中的历史乐观主义 .....    | 卢维允译 68      |
| 诺维钦科  | 社会主义现实主义文学中艺术形式和风格的   |              |
|       | 多样性 .....             | 李辉凡 陆人豪译 130 |
| 布尔索夫  | 作为创作个性的作家 .....       | 沈莲 杨宇译 174   |
| 伊瓦宛科  | 社会主义现实主义和现代外国文学 ..... | 干校译 226      |
|       | 创作实践和理论思想（记社会主义现实     |              |
|       | 主义讨论会） .....          | 260          |
|       | 编后记 .....             | 297          |

## 现代文艺理论译丛（第二辑）

|              |                      |          |
|--------------|----------------------|----------|
| 〔苏联〕Г·涅多希文   | 马克思列宁主义的艺术理论和反对资产阶级  |          |
|              | 美学及修正主义的斗争任务 .....   | 吴启元译 301 |
| 〔苏联〕И·马谢耶夫   | 修正主义是社会主义现实主义理论和实践的  |          |
|              | 敌人 .....             | 张守慎译 329 |
| 〔苏联〕Я·艾里斯别格  | 论美学和文艺学中的若干主观主义和客观主义 |          |
|              | 观念 .....             | 任达译 371  |
| 〔苏联〕А·盖尔什科维奇 | 批判人民民主国家中的修正主义 ..... | 王熹译 396  |



|                |                      |        |     |
|----------------|----------------------|--------|-----|
| [匈牙利] 西格蒂·尤若夫  | 卢卡契美学中的艺术创作与党性 ..... | 李孝凤译   | 409 |
| [苏联] И·聂乌波科耶娃  | 现代资产阶级文艺学和反动         |        |     |
|                | 社会学 .....            | 任达 舒栋译 | 425 |
| [苏联] А·叶里斯特拉托娃 | 评反动文艺学对英国浪漫主义问题的     |        |     |
|                | 解释 .....             | 夜澄译    | 445 |
| [苏联] Л·季莫菲耶夫   | 驳美国批评家对苏联文学的评论 ..... | 王云和译   | 485 |
| [苏联] В·柯日诺夫    | 文学理论上的中立主义 .....     | 蔡时济译   | 502 |
| [苏联] В·谢尔宾纳    | 党性和人道主义 .....        | 周永译    | 523 |
| [苏联] В·什拉金     | 论理想与真实问题 .....       | 王文译    | 545 |
|                | 编后记 .....            |        | 565 |

## 现代文艺理论译丛（中）

### 现代文艺理论译丛（第三辑）

|               |                   |          |     |
|---------------|-------------------|----------|-----|
| [苏联] К·捷林斯基   | 谈美 .....          | 张守慎译     | 569 |
| [苏联] Л·索洛维约夫  | 按照美的规律 .....      | 郭家中 楚荧译  | 594 |
| [苏联] С·里曼采娃   | 关于审美本性问题 .....    | 涂逢译      | 610 |
| [苏联] В·柯尔年科   | 论审美本性问题 .....     | 越生译      | 621 |
| [苏联] Л·斯托洛维奇  | 审美关系的客体问题 .....   | 张羽译      | 637 |
| [苏联] С·别尔米亚科夫 | 论美学中的主观主义倾向 ..... | 陈韶廉 涂武生译 | 650 |
| [苏联] И·阿斯塔霍夫  | 美学中几个问题的论争 .....  | 黄荧译      | 667 |
| [苏联] А·特列莫夫   | 艺术形象内容的特征 .....   | 周永译      | 681 |
| [苏联] М·卡冈     | 论研究艺术特征的途径 .....  | 燕宇译      | 696 |
| [苏联] А·别里克    | 为什么可以争论趣味? .....  | 郭燕译      | 730 |
| [苏联] Н·契都诺娃   | 论美 .....          | 夜澄译      | 740 |
|               | 编后记 .....         |          | 772 |

### 现代文艺理论译丛（第四辑）

|               |                     |     |     |
|---------------|---------------------|-----|-----|
| [苏联] И·聂乌波科耶娃 | 有关研究各民族文学相互联系与相互影响的 |     |     |
|               | 一些问题 .....          | 舒栋译 | 783 |
| [苏联] В·日尔蒙斯基  | 文学的历史比较研究问题 .....   | 王文译 | 801 |
| [苏联] Н·康拉德    | 现代比较文艺学问题 .....     | 周南译 | 815 |

|               |                                          |          |      |
|---------------|------------------------------------------|----------|------|
| [苏联] P. 萨马林   | 外国比较文艺学现状 .....                          | 楚梵译      | 834  |
| [苏联] H. 古德济   | 革命前俄国学术界与苏联学术界中文学的<br>比较研究 .....         | 王珏译      | 849  |
| [苏联] 《文学问题》杂志 | 文学的相互联系（高尔基世界文学研究所召开的<br>一次讨论会的报导） ..... | 王云和译     | 858  |
| [苏联] H. 巴甫洛娃  | 表现主义和现实主义 .....                          | 钱善行 吴远迈译 | 869  |
| [苏联] B. 德涅普罗夫 | 卑鄙的美学 .....                              | 吴均燮译     | 893  |
| [苏联] A. 叶果洛夫  | 约翰·杜威及其美学“信条” .....                      | 吴启元译     | 914  |
| [苏联] A. 叶果洛夫  | 在艺术认识现实问题上的主观主义<br>歪曲 .....              | 张羽 滕立言译  | 934  |
| [苏联] A. 叶果洛夫  | “荒唐”的美学 .....                            | 张羽译      | 961  |
| [苏联] Г. 库尔萨诺夫 | 现代资产阶级美学的某些流派 .....                      | 西文译      | 971  |
| M. 罗森塔尔       | 评第四届国际美学会议 .....                         | 西文译      | 985  |
| [苏联] Ю. 包列夫   | 编后记 .....                                |          | 1000 |

## 现代文艺理论译丛（下）

### 现代文艺理论译丛（第五辑）

|               |                          |          |      |
|---------------|--------------------------|----------|------|
| [苏联] И. 特罗菲莫夫 | 论古代埃及的审美观念 .....         | 杨舍人译     | 1007 |
| [苏联] B. 阿斯穆斯  | 论古代美学的经典作家 .....         | 王云和 王善忠译 | 1019 |
| [苏联] M. 巴斯金   | 论欧洲中世纪的美学理论 .....        | 陈桑译      | 1050 |
| [苏联] Ю. 包列夫   | 文艺复兴时代的美学观点 .....        | 金戈译      | 1072 |
| [苏联] B. 阿斯穆斯  | 亚里士多德美学中的艺术与现实 .....     | 张守慎译     | 1084 |
| [苏联] И. 纳霍夫   | 古代美学的一部杰作 .....          | 磨杵译      | 1148 |
|               | ——郎加纳斯的论文《论崇高》           |          |      |
| [苏联] З. 普拉夫斯金 | 洛卜·德·维加和洛卜派的美学观点 .....   | 童道明译     | 1183 |
|               | ——文艺复兴时代西班牙戏剧理论的<br>几个问题 |          |      |
| [苏联] H. 西加尔   | 论布瓦洛的《诗的艺术》 .....        | 伍均译      | 1206 |
| [苏联] A. 卡兰塔尔  | 狄德罗论美 .....              | 郭家申译     | 1234 |

〔苏联〕M. 克列曼  
B. 列伊左夫

科学小说的理论 ..... 张羽译 1257

编后记 ..... 1289

### 现代文艺理论译丛（第六辑）

〔苏联〕П. 特罗菲莫夫

柏克论美和崇高 ..... 李邦媛译 1299

〔苏联〕И. 聂乌波科耶娃

论雪莱的《为诗辩护》 ..... 周铮译 1315

〔苏联〕Г. 弗里德连杰尔

论莱辛的《拉奥孔》 ..... 杨汉池译 1330

〔苏联〕B. 日尔蒙斯基

赫尔德的文艺观点 ..... 周永启译 1361

〔苏联〕B. 阿斯穆斯

席勒的美学观点 ..... 曹葆华译 1398

〔苏联〕B. 阿斯穆斯

康德论艺术创作中的“天才” ..... 王善忠译 1448

〔苏联〕M. 奥符相尼柯夫

论黑格尔的美学 ..... 涂途译 1477

〔苏联〕A. 拉甫列茨基

别林斯基论现实主义 ..... 满涛译 1503

〔苏联〕Г. 索洛维约夫

车尔尼雪夫斯基的艺术观 ..... 于冰 季达译 1536

编后记 ..... 1577

《中国社会科学院文学研究所学术汇刊》

编后记 ..... 1583

现代文艺理论译丛  
(第三辑)



## 谈 美

[苏联] K. 捷林斯基

这里是唐波夫的一位女教师——伊琳娜·伊凡诺夫娜·费的来信。我收到这封信还是在一九五六年，但是，说老实话，它留在我的记忆里，而且不知为什么再不开我的脑海了。我把它全文抄录如下：

“尊敬的捷林斯基同志！

“请原谅我向您提出我的请求，并请原谅我不知道您的名字。

“我尽量写得简短些。我是几年以前在师范学院毕业的，住在唐波夫，在一所学校里工作。我的专业是文学，现在担任心理学教师，通过了副博士考试，想在苏联文学方面做些工作。高年级的孩子们知道这些情况，就在去年三月请我给他们做一篇报告：《什么是人的美？》。孩子们是不能拒绝的。所以我就坐下来准备报告了。毫无疑问，一个人应当说你你知道的事情和你自己的想法。同孩子们谈话，必须简单明了，举一些生动具体的例子。这方面我大概做得还不坏。报告会进行得很好：大家都很满意。不满意的恐怕只有我自己。原因是这样的。我呢，当然是这样讲：人的美在于他的崇高的道德品质，在于他的丰富的内心世界等。但是，在起草报告时，我恐怕是有生以来第一次开始深入考虑，‘美’这个概念本身到底是什么。在报告里我没有回答这个问题，我把它避开了。从那个时候起，我就一直在为自己解答着这个问题。可是，说来您也许会觉得好笑，我至今还没有解决它。我懂得，这个概念变了。我翻阅了许多伦理学和美学的著作，

结果竟是一无所获，找不到令我满意的答复。现在我不找寻现成的答案了，我知道，这样的答案我找不到，因为我已经得出了一个可悲的结论，所有使用这个概念的人加给它的涵义都是大不相同的。但是我想知道个究竟。您知道，我不解决这个问题简直就不行。而且，仿佛故意同我为难似的，我的一个最优秀的学生还来找我给他解答‘从奴隶社会以来“人的美”这个概念有了怎样的变化’。我稀里糊涂地回答了他的问题，后来他又一再追问‘为什么’，我就只好干脆对他说，更多的目前我也不知道。我不知道。要知道，对一个学生说这种话是很难开口的呀。可是有什么办法呢？我努力要解决的刚好是他提到的那些问题，——尽管表面，但是他接触到了。这些问题我不能解决，而说谎我又不会。偏巧，又像故意似的，法捷耶夫又提出了艺术作品的永恒性、生命力的问题。这个问题我也在想。还有许多问题彼此紧紧地纠缠在一起，结成一团，我再也解不开了。而不解决这些问题，我就无法写学位论文，因为我总得先把一切弄清楚，在自己的脑子里把它们‘分架’放好才行啊。为什么我要把这一切写信告诉您，一个素不相识的人呢？第一，您不认识我，而我却是曾从您的著作中认识您的。第二，我希望您能指点我——应当看些什么书？在唐波夫所有的藏书我都翻遍了。或许，唐波夫没有，而莫斯科有呢。即使不是俄文的，我连中文也愿意学，只要能找到答案。您是知道的，您也一定要告诉我应当怎么办。我非常相信这点。”

这封信的作者对我颇为抬举，而且在某种程度上迎合了虚荣心这个恶鬼，这鬼是在每个人的身上都有着的。然而，说老实话，这信在更大的程度上使我陷于窘境。我，当然，也“稀里糊涂地”回答了我的通信者，显然就像她回答她那求知欲很强的学生那样。然而，形成了连锁反应。于是从那时起我自己也在思索这个问题了：美究竟是什么？

促使我们大家搜寻这个问题的答案的是生活本身，是共产主义建设实践本身。无怪乎报章杂志上，学校里，学术界里，社会生活里——到处都仿佛“自然而然地”对我们呈现出美的问题。既然今天的历史本身使我们清楚看见了美的概念同人的社会实践的联系，那么单只这件事情似乎就足以促使我们朝这个方向去搜寻美的秘密的谜

底了。不过，关于这个问题，我下面再谈得详细些。

我也尽力阅读了我所能读到的书籍，关于美的本质、美、艺术的审美实质，生活中的美及其同人类双手的产物的关系啦等。我既读过去的哲学家们的著作，也读近几年出版的美学书籍和文章。恰巧这几年出了相当多的美学著作，已经不能再像五年以前那样，说什么学术界从马克思列宁主义哲学的立场对美学问题阐述得太少了。我再说一遍，这样的书籍现在很不少了。

尽管尊重这些著作，我从这许多书里还是得不到女教师伊·费也在寻求的那种精神满足。看来，这件事的责任主要在于我自己作为一个读者不善于汲取这些美学著作中所包含的养分。

但是这种不满足感的部分起因或许也可以归之于这样一点，即这些著作在考察美的观念时往往不联系我们实现共产主义的斗争。要知道恩格斯绝不是凭白无故地把考察每件事物时的逻辑方式和历史方式的统一视为马克思方法的主要特点之一的。<sup>①</sup>

的确，要在考察美的观念时把这两种方式统一起来是有很困难的。美的概念恐怕是世界上最困难、最不可解的概念之一了（然而，在日常用语中我们却如此轻松自然地运用它）。我自然也可以重复安那托尔·法朗士谈论自己的话，他曾说过，他已经超过那种赞美你所不理解的事物的年龄了。但是法朗士同左拉争论时对认识美所持的那种不求甚解的态度却颇难令人赞同，他说：“我们所有的人，不论是大人物还是小人物，是卑躬屈节还是盛气凌人的，都有美的本能，都喜好那点缀着、美化着、充盈于世界之中、构成存在之美妙的事物。左拉君是不怀疑这一点的……”<sup>②</sup>

这里立刻产生了一个问题，这充盈于世界之中的究竟是什么呢？这美化着并构成存在之美妙的又是什么呢？人所素有的美的本能又是怎样一种东西呢？

可惜，只要我们允许发出怀疑和反驳，我们立刻就会由于发觉自

① 参阅《马克思恩格斯文选》（两卷集），苏联外国文书籍出版局，第一卷，第三五一页。

② 《安那托尔·法朗士全集》，第八卷，莫斯科，一九六〇年，第六三页。



已落入困惑不解的丛莽之中而感到自己是不幸者，要钻出这片丛莽却不是那样容易的。显然，要想找到出路，也就是找到美的定义，我们就必须面对所有的问题和疑惑，以期在四处碰壁之中，渐渐找到走出这座迷宫的出路。我们要设想的是济济满堂的发问和怀疑的听众，而不是一个反驳你的交谈者。

首先，这种困难重重的迷宫之感是什么造成的呢？答曰：美的概念用法太多。而且在这种种用法之中，这一概念往往变为一种譬喻，反之也是如此：这个字的直接涵义往往也会根据某些近似的特征转化为假借的涵义。有时，美还能变成某种极其庞大的譬喻，给人整个生活、整个世界的形象。美的概念不但有大量的同义语和各种不同的意味（如美好、秀丽、和谐、美妙，甚至诗情等），作为形容词“美丽的”来说，这一概念还能用之于无穷无尽的各种现象和事物。

我们说：“人的美”，这句话既表示身体的美，也表示精神的美；我们说：“美的行径”、“美的画”、“美的墙纸”、家俱、浮云、夜晚、孩子、棋局、乐曲——无一不可以使用这个概念。还有一个日常用语叫“市井气的美”，它的含意是“日用品水平的”美，或趣味不高的美。

在使用美这个概念时，我们把各种本质不同的、不可互相比较的事物相提并论，扯到一起了。然而我们必然是在其中发现了某种共同之点，所以才使用美这个概念的。可是在乔康达<sup>①</sup>、星空、社会功迹、弗林娜<sup>②</sup>、百合花、谦虚、眼睛、阿波罗和其他种种不可互相比较的现象和事物之间能够有什么共同之点呢？是否这问题的提法本身就有荒谬之处，就像语言学上为了说明动词的不同含意而时常引用的那个著名的违反逻辑的例子那样呢：шел дождь и два студента, один в пальто, другой в университет?<sup>③</sup> 把用胸膛顶住敌人火力点的英雄事迹同维纳斯的无臂雕像相对比是否也同样荒谬呢？然而，这里

① 指达·芬奇名画《蒙娜·丽莎·乔康达》。——译者注。

② 古希腊著名艺妓。——译者注。

③ 这句话想说的意思是：下着雨，走着两个大学生，一个穿大衣，一个上学校。下面加了重点的这几个字是俄文动词 Ити 的几种不同用法。原句中只用了一个动词，要它同时表示这几种意思，因此变得荒谬。——译者注。

确有某种共同之点，某种为我们感到共同的东西。而这就是美。海上的黎明、出色的行径、棋局、美少年安提诺的塑像——所有这些现象都是一些虽有质的差异、但却彼此联系的因素的总和，而这些因素联系在一起，也就形成了某种统一体，形成了一种“纯态”的结晶，向我们的大脑发出美的信号。我们感受到这些综合体，感受到这些系统和现象，于是就说：“是啊，这真美，这可真是美。”这是什么意思呢？

席勒在他的一首题名为《美》的短诗里，对这个字的广泛无穷的容量给了这样一种解释：

你万古一体，而形式无边无际。

正是在这形式的无尽里蕴含着你的统一。

“不，”一个提问题的人会说。“这不叫解答。这倒像遁入逻辑、抽象的雪山之巅，而没有具体说明，究竟是什么引起我们的‘美的效果’。”

“是的，”另一个人又会补充说。“讲什么‘万物中之一体’，这几乎等于什么也没说。与其如此，那还不如要法朗士的定义，把美形容为充盈于世界之中、愉悦我们心灵的美妙的精英底实体哪。”

值得注意的是，那些对美的感受不是抽象的、而是带有高度的触觉感、雕塑感甚至肉感的古代诗人，几乎从来不给美的本身下定义。荷马把美丽的海伦描绘成一个活的具有雕塑感的肉体，这肉体变成了一种伟大的力量，主宰着两个民族命运，引起纠纷和战争。这并不是一般的人类美，而是具体的女性美，它不仅能吸引人，而且也能把人们拆散。

希腊人卡彼同也在他的短诗里写道：

美而不媚，悦而不迷，  
其犹无钩，有饵何益？

这时，第三个反驳的人又会说：

“这样抽象地回答什么是美的问题，倒使我想起神话中的宫殿，进去的门千千万万，而出来的门却一个也没有。进到这个问题里的门是很多的：晚霞啦、情人的眼睛啦、一局象棋啦、一个人的高尚的行为啦、等等，——样样都是美的。可是出来的门呢，好像非得上天才行。难道就不能想个什么办法把美的问题从九霄里降到地面上来吗？就算古代的希腊人对这个问题没有提出答案，但他们毕竟是在站在地面上的。”

我想了一下，然后回答我臆想中的交谈者说：

第一，古代的思想家和诗人绝不是没有我们所说的抽象思维的（施宾格勒尔<sup>①</sup>就曾肯定过这一点）。第二，通过抽象的逻辑辩证，我们还能懂得美的观念的具体体现的独特之处。早在古希腊时代就有尺度、比例、和谐等概念了。亚里士多德就曾引用过赫拉克利特的话：“分者能合，相异者（音调）可以形成最美的和声，万物都是通过斗争产生的。”<sup>②</sup>

赫拉克利特的这段话至少包含两个十分深刻的思想：（一）在自然界的运动过程中，它的分子可以形成某种我们有权把统一体、内在目的、结构等概念加在它上面的东西；（二）达到这种和谐的运动是通过斗争，通过冲突和否定的。这是十足的辩证的思想，完全符合现代精神，虽然它产生于两千五百年以前。

古代关于尺度和比例的概念，到了十八世纪，又为狄德罗所发展，而成为普遍的对比观念。狄德罗在他的《关于美的起源和属性的哲学探讨》里证明，大自然里的东西，凡是能使人产生尺度观念，使人把实在的东西同某种崇高的东西、或至少是同另一种东西相联系的，——换句话说，凡是能唤起对比观念的，——都是美的因素。狄德罗的这个思想里有某种令人信服之处。当然，这里也像席勒的短诗那样，是以完全形式的、逻辑的方式描绘自然界里美的因素的，但这并不等于说，它不能用来认识物质本身的具体现象。尺度和对比的观念是包罗万象的，因此它可以用在美的千差万别的形态上。这一套议

① 施宾格勒尔（一八八〇——一九三六）：德国唯心主义哲学家。——译者注。

② 《古希腊罗马思想家论艺术》，莫斯科，一九三八年，第一三页。

论可以比作方程式，而方程式是可以用来解决各种极不相同的东西的。

科学院院士 A. 克雷洛夫说：“在天体运行的计算……和舰艘的簸荡之间似乎不可能有什么共同之处，”“然而，如果仅仅列出公式和方程式，不写文字，那就无法分辨你要解决的是哪一个问题，因为方程式都是同样的。

“各种不同现象在数学方面的这种令人惊异的相似之中，也就隐含着创造数学定式的美妙世界的巨大可能性。”<sup>①</sup>

如果我们把结构形式方面的对比观念作为美的概念的基础，那我们也可以得出类似的结论。那时也会无法分辨，所说的究竟是什么，是维纳斯雕像呢，还是象棋。美的观念在这种情况下将会摆脱一切实在的生活联系，失去具体的感性内容，而变为某种无所不在的精神刺激，可以容纳在任何一种事物之中，无论是数学方程式，是乐曲或是棋局，是女人的眼睛、英雄的行径，还是湖上的晚霞。

但是正如在各种不同现象的数学相似之中包含着创造特殊的、形式的、由各种公式和积分式组成的自然定式的可能，美的逻辑定式也可以使我们渐次理解向我们发出美的信号的外部物质世界，理解那些现象或综合体。正如数学公式无论从外表或从任何一方面说来都与大自然的过程绝不相似，但它却是认识这些过程的钥匙，美的逻辑公式也同美的实在现象相距甚远，而它也是认识这类实在现象的门径。标本同原物是有“血缘关系”的。

所以要从我们的矛盾重重的迷宫中钻出来，我们就必须找寻美的现象的逻辑定式。

但是我们必须首先回答这样一个问题：自然界里究竟是什么向我们发出美的“信号”呢？美存在于自然界里，它是不依赖于我们的主观感受的客观现象，对于这个论断似乎谁也不会发生怀疑。譬如，密克鲁霍-马克莱在玻里尼西亚群岛上发现了一种美丽的花，并且把它加以描写。在他来到这些岛屿之前，这花就在那里开放着，显露着

<sup>①</sup> 论文集《机器》，科学院士阿尔托波列夫斯基编，莫斯科，一九五九年，第三六八页。

它的美色。然而它之被称为美，却是这位学者第一个发现它以后的事情。这花究竟向人发出了什么呢？发出消息，说它这朵花，是美的。那么在它的存在里有什么特点呢？

大约两年前，曾经有几位作家在我的家里座谈这个问题，大家都想通过争论，为苏格拉底（在柏拉图的对话集《大希庇阿斯》篇里）就已经提出的问题找到答案：如果一切美都是由于某种力量的作用所以才美，那么美的力量究竟是什么呢？

参加我们争论的叶列明发表了这样一种见解，他说，我们所说的美的规律是存在于自然界里，存在于它的结构、它的物质组织的结构里的。美，象意识一样，不是物质的。然而它也象意识一样，是物质的一种属性。美是物质的一种组织形态，是它的一种特殊状态，如果在物质的组织里发现有内在目的，符合于各部分的配置和互相关系的理想（这显然又和物质本身的构造有关），那么这种状态就是美的。这就是美的客观的、物质的基础。

“不，”阿加波夫反驳说，“这些见解令人无法同意。美绝不是什么物质属性，就象热一样。热是一定程度或者一定频率的分子运动。它的确是一种客观现象，用相应的仪器可以把它记录下来。它还可以为热电偶所接受，并且作为一种信号传导给某种自动化系统。冷却装置就是根据这样的原则而运转的，冶金过程也是根据这样的原则而为人掌握的……而且这种信号，作为物质的某种客观性能来说，还可以为人所感受。顺便说说，热信号还会使我们所有这些凡人想到，大地上高等动物机体所能生存的热范围是多么小而狭窄。不，美是一种纯粹的社会概念。马克思在回答他的女儿们的家庭心理测验时说，在所有各种颜色里，他最喜欢红色，因为这是革命的色彩，——马克思的这句话，恐怕比您从物质本身构造的角度所阐发的美的观念包含着更多的真理。除此而外，物质构造的概念是属于数理范畴的，它改变得非常之快，波尔<sup>①</sup>或卢瑟福<sup>②</sup>所设想的原子结构式今天已被全部推

① 尼尔斯·波尔（一八八五年生）：丹麦物理学家，创立原子的原始量子论。——译者注。

② 厄恩斯特·卢瑟福（一八七一——一九三七）：英国物理学家，曾研究原子结构和放射性过程，并于一九一九年最先使原子核裂变。——译者注。